

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

JUKAT 5751

Hay señales celestiales sin límite

SEGUNDO DÍA DE ROSH JODESH TAMUZ 5751

CHARLA A LAS GRADUADAS DE BEIT RIVKA Y A LAS MADRIJOT DE LOS CAMPAMENTOS DE VERANO

Que aprovechen cada momento del verano para acelerar la llegada del Mashíaj

&

BESORAT HAGUEULÁ

בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina

Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina

(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. Cada día tiene dos dimensiones, su lugar en la semana (que depende del ciclo diario del día y la noche) y su lugar en el mes (que depende del ciclo lunar). Cada una de estas dimensiones nos sirve como un aprendizaje para el servicio a Di-s. En particular, esto es relevante con respecto al presente Shabat, que cae el 10 de **Tamuz** y como todos los demás Shabat, es el séptimo día de la semana. Esto es especialmente importante, porque los números **siete** y **diez** tienen su significado profundo en la Torá.

Debemos enfocarnos en la diferencia entre el ciclo semanal y el ciclo mensual. El ciclo semanal refleja un patrón Divino de revelación, en paralelo a los primeros siete días de la Creación. Esto no depende en absoluto de la actividad del hombre. Por lo tanto, la Santidad de Shabat se establece por Di-s, por encima de cualquier relación con acciones humanas. Desde el séptimo día de la creación en adelante, cada Shabat ha sido una experiencia de Santidad.

Por el contrario, el ciclo mensual depende del hombre, ya que es el tribunal judío quien establece el calendario. Esto se refleja en la bendición que se recita en las festividades, "...*que santifica a Israel y a los tiempos festivos*". Israel se menciona primero, porque la Santidad de las fiestas depende del tribunal judío. Esto apunta a la tarea espiritual dada al pueblo judío, atraer la santidad que trasciende a la Creación dentro la Creación misma.

El ciclo semanal simboliza la energía Divina investida en la Creación. Esto refleja un nivel de perfección sobre el cual nuestros Sabios dijeron: "*El mundo fue creado en un estado perfecto*". Sin embargo, al hombre se le dio el potencial de elevar a la Creación a un nuevo nivel superior de perfección. Así nuestros Sabios enseñaron sobre el versículo: "...*que Di-s creó para hacer*", que "**hacer**" significa corregir, es decir, el hombre tiene el potencial y la responsabilidad de introducir en el mundo una dimensión de santidad que el mundo no posee por naturaleza. Esta Santidad será revelada en la Era de la Redención, cuando el hombre habrá completado su tarea de elevar el mundo.

Estos dos niveles se relacionan con los números **siete** y **diez**. **Siete** se refiere a la santidad del orden natural, es decir, la fuerza vital Divina investida en la Creación. El **diez**, en contraste, se relaciona con un nivel que trasciende la Creación y es introducido por el hombre.

Explicaremos el concepto en la terminología cabalística. **Siete** refleja las siete *midot* (cualidades), las energías Divinas que son equivalentes a nuestras siete

לעילוי נשמת
הרה"ח הרה"ת אי"א
ר' יקותיאל מנחם ע"ה
ב"ר שרגא שליט"א
ראפ

חסיד ומקושר בכל נימי נפשו
לכ"ק אדמו"ר מה"מ
משגיח ומשפיע
בישיבת תומכי תמימים
ליובאוויטש המרכזית 770
ניהל הבית חב"ד
בנמלי התעופה
ובחברת "אל על" במיוחד
וזכה שהרבי שלח המצות ע"י
ואמר עליו "אונזער יקותיאל"
נואם קבוע בסיומי הרמב"ם ב-770
והדפיסם ב"תקות מנחם"
ניהל "ועד המחנכים"
פעל במרץ בענייני שלימות הארץ
ראש מטה שירה וזמרה
לקבלת פני משיח צדקנו
קירב רבים אל רבנו ובדרכי נועם
השאיר דור ישרים יבורך
הולכים בדרכי רבותינו נשיאנו

נקטף בתאונת דרכים
ביום השני לפ' 'וקם שבט מישראל"
י"ב תמוז ה'תשע"ה
ת. נ. צ. ב. ה.
(מנוסח המצבה)
*

נדפס ע"י ידידיו
הרה"ת ר' יוסף יצחק הלוי וזוגתו מרת גיטל רחל שיחיו שגלוב

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Peritzat gueder [irrupción de las vallas], “paratzta”, (que tiene una Guematria [valor numérico] de 770), que se asemeja a la construcción de *una casa nueva*⁶⁶².

Basados en lo mencionado más arriba, con respecto a la grandeza de la virtud del “Beit Rabenu SheBeBabel”, que es el lugar “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí” y que “este es el lugar del futuro Beit HaMikdash mismo”, hasta tal punto que en este lugar se revelará el Mikdash del futuro [por primera vez] y desde allí regresará a Jerusalem; por lo tanto, se entiende, el gran mérito que tienen todos y cada uno de los judíos de participar con su cuerpo y con su dinero⁶⁶³ (y todo el que aumenta es alabado) en la construcción del “Beit Rabenu SheBeBabel”, como preparación para el descenso y la revelación del futuro Beit HaMikdash, de inmediato y enseguida, realmente.

(Kuntres Beinian Mikdash Meat, Ze Beit Rabenu SheBeBabel

[Fascículo sobre “el pequeño Mikdash”, esta es la Casa de nuestro Rebe en Babilonia - Sefer HaSijot 5752, página 465]



662. Incluida la colocación de la piedra angular. [En la víspera del 18 de Elul del año 5748 [1988] se dispuso la colocación de la piedra angular para (la ampliación) del Beit HaKneset y del Beit HaMidrash de la sede central de Lubavitch con la presencia de la Honorable Santidad del Rebe Shlit”a Melej HaMashiaj que colocó la piedra angular con sus manos sagradas. Nota del editor]

663. Siguiendo el ejemplo del Beit HaMikdash, que “todos están obligados a construir y colaborar por sí mismos y con su dinero, etc” (Maimónides, Hiljot Beit HaBejirá Capítulo 1 Halajá 12)

DVAR MALJUT

cualidades emocionales. Estas siete, fueron las fuerzas que dieron vida al mundo; cada día de la Creación da expresión a una de estas *midot* (el primer día de la Creación refleja la cualidad de **Jesed**, “bondad”, el segundo día, la cualidad de **Guevurá**, “fuerza”, hasta el séptimo día que refleja la cualidad de **Maljut**, “soberanía”).

El número diez, incluye también a las tres cualidades descriptas como **mojin** (cerebros), que son paralelas a nuestras facultades intelectuales. Estas tres cualidades trascienden el nivel actual del mundo. La intención, sin embargo, es que el hombre introduzca estas cualidades intelectuales en el mundo y así elevar el mundo a un plano superior.

Esto se logrará en la Era de la Redención. En los **Maamarim** (discursos jasídicos) asociados al versículo: “*No aflijas a Moav*”, el pensamiento jasídico explica que en la era actual, nuestro servicio implica refinar las siete cualidades emocionales que corresponden a las siete naciones que usurparon en la antigüedad la tierra de Israel. Por el contrario, en la Era de la Redención, nuestro servicio se centrará en el desarrollo de nuestras facultades intelectuales que corresponden al **Keni**, **Kenizi** y **Kadmoni**, las tres naciones cuyas tierras serán conquistadas en la Era de la Redención.

Para explicar este concepto con mayor profundidad: En verdad, estas dos dimensiones se manifiestan dentro de la Creación misma. Así, la Torá Escrita habla de los **siete** días de la creación, mientras que la Torá Oral (capítulo de esta semana de Pirkei Avot) habla de las **Diez** Expresiones de la Creación.

(Aquí también vemos un paralelo con los conceptos anteriores: la Torá Escrita se da desde Arriba y su santidad existe independientemente de la actividad del hombre. Por el contrario, la Torá Oral se revela a través de los esfuerzos del hombre, es posible para él desarrollar nuevos conceptos que no fueron revelados previamente).

Cada uno de estos números, el siete y el diez, posee una ventaja. **Siete** representa la perfección que Di-s invistió en la Creación misma. Esta es la verdadera naturaleza del mundo, que es bueno y de hecho, su bondad es un aspecto intrínseco de su ser. En contraste, **diez** se refiere a un nivel de santidad que trasciende el mundo, “*el décimo es santo*” sobre lo que nuestros sabios transmitieron: “**Santo**” es una palabra única e incomparable. La singularidad de esta santidad proviene de la contribución de los esfuerzos del hombre.

Por lo tanto, estos dos niveles reflejan las perfecciones de los límites y del infinito, expresado de dos formas, la primera es cuando la Divinidad se inviste en la Creación y la segunda se refiere a la Divinidad que está por encima del nivel de la Creación.

En base a lo anterior, podemos apreciar las cualidades únicas de este presente día, como se mencionó anteriormente, es por un lado, el **séptimo** día de la semana y por otro lado, el **décimo** día del mes. Esto refleja una fusión de los dos niveles,

la Divinidad que trasciende la naturaleza se instala dentro de los límites del mundo mismo.

2. La suma de **diez** más **siete** es **diecisiete**, que es numéricamente equivale a la palabra טוב que significa “bueno”. Esto refleja un bien superior, un bien que fusiona las dimensiones positivas de ambas ideas mencionadas anteriormente.

El **Zohar** declara que todos los días de una semana son bendecidos desde el Shabat anterior. Los conceptos que venimos estudiando, resaltan la naturaleza de la bendición que recibirá el próximo Shabat, el diecisiete de **Tamuz**. Generalmente, el diecisiete de **Tamuz** es un día de ayuno. Este año, sin embargo, debido a que la fecha cae en Shabat, el ayuno se pospone hasta el domingo.

Como se mencionó, **diecisiete** equivale numéricamente a la palabra טוב que significa “bueno”. En esta instancia, el servicio a Di-s del hombre trae consigo una dimensión superior de bondad, una transformación de factores aparentemente negativos y una revelación de las cualidades positivas internas.

La dimensión interior de un día de ayuno es que es “**un tiempo propicio**”. Esto se refleja en el hecho de que, en la Era de la Redención, todos los ayunos se transformarán en festividades y días de celebración. Esto indica cómo incluso los hechos negativos que ocurrieron en estos días de ayuno son una expresión de esta bondad interior, muestran el gran amor que Di-s tiene para el pueblo judío. Citando una alegoría: es como un rey que personalmente lava la suciedad de su hijo.

La dimensión positiva del diecisiete de Tamuz se revela abiertamente este año, cuando esta fecha cae en Shabat. En Shabat, está prohibido ayunar. Por el contrario, es una mitzvá deleitarse con placeres de naturaleza física, comer y beber de manera festiva. Cuando el decimoséptimo día de Tamuz cae en Shabat, se revela la Santidad asociada con el número **siete** y al mismo tiempo, se produce una transformación, al menos en esa fecha, de los elementos indeseables asociados a ese día, en un bien que revela las cualidades positivas brindadas por el servicio del hombre, la cualidad del **diez**.

Con la excepción de **Iom Kipur**, todos los días de ayuno son de origen rabínico. Esto implica que la Torá, que es llamada “*la Torá de bondad*”, ve el mundo con una luz positiva y, por lo tanto, no considera que sea tan grande la necesidad de instaurar ayunos para que el hombre busque expiación por su conducta. De hecho, incluso **Iom Kipur** es principalmente un concepto positivo, como se refleja en la asociación entre él y el versículo, “*para darles vida a través del hambre*”, es decir, aunque es un día de “**hambre**”, en este día, se nos da vida.

En contraste, los rabinos apreciaron que “ *fueron nuestras malas acciones y las de nuestros antepasados, que se asemejaron a las nuestras, lo que provocó estas dificultades para ellos y para nosotros*”. Por lo tanto, establecieron ayunos “*para despertar los corazones y abrir el camino de la teshuvá (replanteo y retorno a Di-s)*”. Y a través de esta **teshuvá**, el hombre y el mundo son llevados a un nivel más elevado que antes de la transgresión.

en los años subsiguientes a través de la *séptima* generación, “ *todos los séptimos son apreciados*”⁶⁵⁵, pues por medio de esto, se produce la perfección completa de “*nuestras acciones y nuestros servicios espirituales durante todo el transcurso del tiempo del exilio*” en las siete tierras del mundo. Y de inmediato, enseguida: “*Di-s volverá a [iosif] levantar Su mano por segunda vez... y juntará [asaf] a los exiliados de Israel...*”, por medio de “*paratzta*” [expandirás] aleja paretz” [“*has irrumpido una brecha*”], ([paratzta] tiene la Guematria [valor numérico] de 770)⁶⁵⁶, “*HaPoretz (el que irrumpe) irá delante de ellos*”.

En todo esto se ha sumado un énfasis adicional en el último período:

La tarea de difusión de la Torá, el judaísmo y los manantiales [del Jasidismo] hacia el exterior, desde el “*Beit Rabenu*” [la casa de nuestro Rebe], (“*el 770*”) continúa progresando con intensidad y vigor, también luego de (sus últimos diez años de) su vida en este mundo, por más de cuarenta años (5710-5750 [1950-1990]), de una forma, que [ahora estamos en la etapa] de “*Di-s les otorgó a ustedes un corazón para saber, ojos para ver y oídos para escuchar*”⁶⁵⁷. Y encontramos [como resultado] que el “*Beit Rabenu*” [la casa de nuestro Rebe], (“*el 770*”) está en una categoría de “*Talpiot*”, “*el monte, al que todas las bocas se dirigen*”⁶⁵⁸, durante más de un jubileo⁶⁵⁹ (5700-5750 [1940-1990]), un concepto que refleja la eternidad.

Este concepto de Talpiot ha ido ganando mayor énfasis, cuando observamos con claridad que va creciendo con más fuerza e intensidad, el número de hijos de Israel que llegan al “*Beit Rabenu*” [la casa de nuestro Rebe], en el espíritu del versículo, “*Una multitud de personas es el honor de un rey*”⁶⁶⁰, (esto incluye también a “*nuestros reyes, los sabios*”⁶⁶¹, y en particular, [incluye a] el líder (rey) de la generación) Por lo tanto, se ha convertido en una gran necesidad, agrandar y ampliar aún más al “*Beit Rabenu*”, hasta agrandarlo y ampliarlo de una forma de

655. Vaikrá Rabá Capítulo 29:11. Y ver el Maamar [discurso] titulado “*Bati LeGani [Vine a mi jardín]*” del año 5710 en su inicio. También y extensamente, en el Maamar del mismo título del año 5711

656. [Las letras de la palabra “*Paratzta*” tienen el valor numérico de 770: Pei = 80; Reish = 200; Tzadik = 90; Tav = 400]

657. Tavó 29:3

658. Berajot 30A

659. Shmuel Alef 1:22 y en la explicación de Rashi. Yerushalmi Berajot Capítulo 4 Halajá 5. Y ver Kidushin 15A. Mejilta y la explicación de Rashi en Mishpatim 21:6

660. Mishlei 14:28

661. Ver Guitin al final del lado A. Zohar 3, 253B y en Raia Mehemna

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

hijos de Israel] le dirán a Itzjak: “Tú (específicamente) eres nuestro padre”⁶⁴⁷.

Y en cuanto al *Beit* (Rabenu), el número [de domicilio] de la Casa de nuestro Rebe es setecientos setenta⁶⁴⁸. Y por el motivo de este número, se ha fijado el nombre con el que todo el pueblo de Israel llama al Beit Rabenu, que es “770”⁶⁴⁹. Este número tiene la Guematria [valor numérico] de la palabra “*paratzta*” [expandirás], como en el versículo: “Te expandirás (ufaratzta) hacia el oeste, el este, el norte y el sur”⁶⁵⁰, que alude al hecho, de que desde esta casa, sale la luz hacia los cuatro puntos cardinales del mundo y de una forma de “*Perizat gueder*” [irrupción de las vallas], en la que los cuatro puntos cardinales del mundo ascienden al nivel de la Tierra de Israel ([como en la enseñanza], “En el futuro, la Tierra de Israel se extenderá por todas las tierras”). Esto incluye especialmente, que todos los Batei Knesiot [sinagogas] y Batei Midrashot [casas de estudio] de todo el mundo se establecen en la Tierra de Israel y se conectan al Beit HaMikdash, un hecho que sucederá con la llegada de la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj. De hecho, el término *paratzta* se usa en relación al Mashíaj, como dicen nuestros sabios⁶⁵¹, sobre el versículo⁶⁵²: “*paratzta* aleja paretz” [“has irrumpido una brecha”] que se refiere al Mashíaj como está dicho⁶⁵³: “HaPoretz (el que irrumpe) irá delante de ellos”⁶⁵⁴.

... En la perfección del número siete (770) está insinuada también la perfección del servicio espiritual de Rabenu [Nuestro Rebe] en el transcurso de todos los días de su vida, *siete* decenas de años, *setenta* años (5640-5710 [1880-1950]) y hasta la finalización y la perfección de su servicio espiritual, en la *séptima* década, en el hemisferio inferior (desde la casa cuyo número es “setecientos setenta”). [Este fenómeno] también incluye a la continuación del servicio espiritual

647. Ieshaiahu 63:16. Shabat 89B

648. Se debe aclarar, que hay que tener en cuenta, las costumbres de los grandes sabios del pueblo judío, que aprendieron alusiones y enseñanzas en el servicio a Di-s, también de asuntos mundanos y similares. (Por ejemplo, el número del vagón de un tren en un viaje, que es una cuestión incidental y con mucha más razón [se aplica esto] en lo que respecta a una vivienda fija). En particular esto se verifica en nuestro caso, cuando el número se convierte en el *nombre* de la casa, como se explica en el interior de la charla

649. Tanto en el lenguaje hebreo sagrado, “Sheva Meot VeShiviim”, tanto en idish “Zibn Zibetzik” y tanto en el idioma del país (inglés) “Seven Seventy”

650. Vaietze 28:14

651. Agadat Bereshit, al final del capítulo 63. Y ver Bereshit Rabá al final del capítulo 85 y en la explicación de Rashi allí

652. Vaieshev 38.29

653. Mijá 2:13

654. Cabe señalar que “Beit Mashíaj” [la casa de Mashíaj] tiene la Guematria [valor numérico] de “Paratzta” (770). Considere esto detenidamente

DVAR MALJUT

Por lo tanto, la Torá (la escrita) revela el bien que está presente dentro de la Creación. A través del trabajo de los sabios (la Torá oral), que revela el aporte del hombre, podemos expresar un bien interior y más profundo, un bien que implica la transformación de influencias indeseables.

En base a lo anterior, podemos apreciar el potencial que posee Shabat para posponer un ayuno. Shabat se asocia con la revelación del bien y el placer desde arriba de una manera que impide la posibilidad de un ayuno. Sin embargo, cuando el diecisiete de **Tamuz** cae en Shabat, también hay una revelación del bien asociado con el servicio de diez. En lugar de ayunar, hay una mitzvá para deleitarse en el Shabat y disfrutar de la comida y la bebida. Esto sirve como preparación para la época en que el ayuno se transformará en un día de celebración de alegría, en la Era de la Redención.

Esto se logra mediante la bendición otorgada por el Shabat del 10 de **Tamuz**, ya que es la fusión del **diez** y del **siete** de este Shabat lo que permite la transformación del decimoséptimo de Tamuz en el siguiente Shabat.

3. Los conceptos anteriores se encuentran también en la *parshá* de esta semana, **Jukat**, que comienza: “*Este es el decreto de la Torá ...*”. Aunque el versículo siguiente describe solo una mitzvá, la vaca roja, de todas formas se la conoce como “*el decreto de la Torá*”, porque en el microcosmos, el servicio de toda la Torá se alude en esta mitzvá.

El servicio de la vaca roja involucra dos movimientos, **ratzo** (impulso) y **shov** (retorno). La quema de la vaca alude al servicio de **ratzo**, el anhelo del alma judía de unirse a Di-s. Y la colocación de agua en un recipiente se refiere al servicio de **shov**, nuestros esfuerzos para atraer Divinidad al mundo y hacer del mundo una morada para Él.

Existe un paralelo entre los movimientos de **ratzo** y **shov** y los conceptos de siete y diez nombrados anteriormente. **Ratzo** refleja el deseo de superar las limitaciones de nuestro mundo. Por lo tanto, se relaciona con el nivel de diez que también refleja un nivel de perfección que trasciende los límites naturales. Por el contrario, **shov** representa al servicio dentro del mundo. Por lo tanto, es paralelo al nivel de siete que está asociado con la perfección dentro de la naturaleza.

El mayor nivel de servicio a Di-s se refleja en una fusión de ambos movimientos: El anhelo del judío de trascender los límites del cuerpo y del mundo debe combinarse con la conciencia que hay un deseo de Di-s de que se cree una morada para Él en este espacio inferior. Por el contrario, el servicio de atraer Divinidad a este mundo debe llevarse a cabo con la conciencia de que “*por la fuerza, vives*”, que el anhelo natural del alma es elevarse por encima del cuerpo y es solo por el cumplimiento de la voluntad de Di-s que uno permanece en este plano material.

4. Aquí también hay una conexión con la festividad del 12 y 13 de **Tamuz**, la conmemoración festiva de la redención del **Rebe anterior** de la prisión, que también se lleva a cabo la semana que viene.

El poder de revelar los niveles de siete y diez en el mundo se deriva de nuestros logros en el ámbito de la Torá, como se indica en la enseñanza del *Zohar*: “*El Santo, bendito sea, miró a la Torá y creó el mundo. Un mortal observa la Torá y mantiene el mundo*”.

Los dos niveles de **siete** y de **diez** (además de su conexión con la Torá escrita y la Torá oral como se mencionó anteriormente) también se pueden ver aplicados a los dos áreas de la Torá: **Niglé** que es la dimensión revelada de la ley de la Torá, el cuerpo de la Torá, y **Pnimiut HaTorá**, que es la dimensión interior y mística de la Torá, el alma de la Torá.

Niglé trata sobre directivas prácticas en hechos y acciones en el mundo, en general. Por lo tanto, se relaciona con ese nivel de Divinidad que se enmarca dentro de los límites del orden natural (**siete**). Por el contrario, **Pnimiut HaTorá** se ocupa de las dimensiones internas del alma y del mundo y por lo tanto, se relaciona con el nivel de Divinidad que trasciende el mundo (**diez**). Por lo tanto, es **Pnimiut HaTorá** lo que nos da el potencial para apreciar la naturaleza interior y positiva de aquellos elementos de la existencia que exteriormente no parecen ser buenos.

La máxima revelación de **Pnimiut HaTorá** será en la Era de la Redención (y se alude a ella con la conquista de las tierras de **Keni**, **Kenizi** y **Kadmoni**, como se mencionó anteriormente). Sin embargo, se nos ha concedido un anticipo de esta revelación en los últimos siglos. **Rabí Itzjak Luria**, el “**Arizal**”, declaró que “*Es una mitzvá revelar esta sabiduría*” y el **Baal Shem Tov** comenzó el trabajo de “*difundir los manantiales del jasidismo hacia el exterior*”. Y cada Rebe de Jabad incorporó y transmitió estas verdades dentro de un marco intelectual que permitieron ser captadas por más y más personas. En cada generación, ha habido una mayor difusión y al mismo tiempo, una mayor revelación de **Pnimiut HaTorá**.

Aunque ha habido un declive en el nivel espiritual de las generaciones, esto es precisamente porque nuestro servicio a Di-s se lleva a cabo en el más bajo de todos los niveles, donde estos niveles trascendentes de la Torá se están revelando. Es el servicio en la oscuridad del exilio, un servicio que extrae las dimensiones más profundas del potencial espiritual de un judío, lo que impulsa la revelación de estas luces. Y así, a medida que el descenso del exilio continúa, hay una revelación más amplia e inclusiva de las fuentes de Jasidismo.

Esto se relaciona con la Redención del 12 y 13 de **Tamuz**, porque este hecho provocó un aumento en el trabajo de expandir las fuentes de Jasidismo hacia afuera, pues finalmente condujo a la llegada del Rebe anterior a América, lo que provocó un marcado aumento en este trabajo de expansión. De hecho, la medida en que el Jasidismo se ha revelado y difundido desde entonces ha excedido con creces la naturaleza de estos esfuerzos en las generaciones anteriores.

El potencial de este fenómeno emana de la Redención del **Rebe anterior**, como Rashi escribe: “*El Nasí (líder) es todo el pueblo*”. Toda las personas, particularmente aquellos que tuvieron el mérito de ver al Rebe anterior en persona, (pues

las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo y estarán unidas al Beit HaMikdash, con la Redención verdadera y completa, a través de nuestro justo Mashíaj, el líder de la generación, que es el Mashíaj (el Redentor de Israel) de la generación. Además y esto también es fundamental, él es el líder de la Torá del Jasidismo⁶⁴¹, que a través de su diseminación al exterior (“se expandirán tus manantiales hacia afuera”, hasta el “afuera” más extremo, en todos los confines del planeta) producimos la llegada del rey Mashíaj⁶⁴².

Basados en esto, se entiende la grandeza de la virtud del “Beit Rabenu”, el principal “pequeño Mikdash” [Templo] del último exilio, “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí”, que por eso, “este es el lugar del futuro Beit HaMikdash mismo” y no solamente esto, además, es el lugar donde el futuro Beit HaMikdash será revelado por primera vez y desde donde volverá a Jerusalem (como se mencionó anteriormente).

Hay que agregar que esta conexión entre el Beit Rabenu y la Redención está insinuada también en el nombre⁶⁴³ del Beit Rabenu de nuestra generación:

“*Rabenu*” [“nuestro Rebe”, el Rebe anterior], tiene dos nombres que son “Iosef” e “Itzjak” y en ambos se insinúa la Redención. Iosef [está aludido en el versículo]: “En aquel día, Di-s *volverá a [iosiff]* levantar Su mano por segunda vez para tomar posesión del remanente de su pueblo que quedará de Asiria y de Egipto... y de las islas del mar... y *juntará [asaf]* a los exiliados y reunirá a los dispersos de Iehuda de los cuatro confines de la tierra”⁶⁴⁴. Y el segundo nombre [de Rabenu] que es Itzjak, es por el motivo de la risa [*tzejok*] y la alegría, cuya plenitud será con la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj, como está escrito⁶⁴⁵: “*entonces* nuestra boca se llenará de *risa [zejok]*”, justamente [la palabra] “*entonces*”, se refiere al futuro que viene⁶⁴⁶, cuando [los

641. Debemos aclarar, que la Torá del Jasidismo es el nivel de Iejidá de la Torá (Ver Kuntres Inianá shel Torat HaJasidut [en español es el libro “La esencia del Jasidut”]) que está conectado con la categoría de Iejidá [del alma] de Israel, el alma de nuestro justo Mashíaj (Ramaz sobre el Zohar 2 40B. Y en otras fuentes)

642. La carta sagrada del Baal Shem Tov, impresa al principio de Keter Shem Tov

643. Como es sabido, que el nombre, indica el contenido y la esencia de la cosa que es llamada con ese nombre (Tania Shaar Haijud VeHaEmuná, al final del Capítulo 1. Y ver en extensión Teshuvot uBiurim (Kehot 5734) sección 1 y las referencias allí)

644. Ieshaiah 11:11-12

645. Tehilim 126:2

646. Sin embargo, no es así en el tiempo del exilio, que “está prohibido a la persona que llene su boca de risa en este mundo, como está dicho “entonces nuestra boca se llenará de risa” (Berajot 31A)

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

... De hecho, lo que está escrito en el Midrash⁶³⁵, que “en el momento en el que el rey Mashíaj viene, *se para sobre el techo del Beit HaMikdash* y le anuncia a Israel y les dice: Humildes, llegó el tiempo de vuestra Redención”, en realidad, se está refiriendo al techo del Beit HaMikdash *del pequeño Mikdash* [Templo], que se encuentra fuera de la Tierra de Israel⁶³⁶ y que está en lugar del Beit HaMikdash de Jerusalem (“adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí”), pues, luego de que el futuro Beit HaMikdash se revele y descienda aquí abajo, no habrá necesidad de un anuncio a Israel sobre: “Llegó el tiempo de vuestra Redención”.

... Debemos explicar todo lo mencionado hasta aquí, con respecto al “Beit Rabenu SheBeBabel” *de nuestra generación*, es decir, la casa (Beit HaKneset [sinagoga y Beit HaMidrash [casa de estudio]) de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación:

... En esta generación, la última del exilio y la primera de la Redención, culminamos y completamos “nuestras acciones y nuestros servicios espirituales de todo el transcurso de tiempo del exilio”⁶³⁷, [es decir, nuestra misión] de transformar las tierras de las naciones en Tierra de Israel, incluso también el lugar *más bajo* de estos territorios, *el hemisferio inferior*, (donde no hubo entrega de la Torá⁶³⁸). Pues al elevar el lugar más bajo, por ende, también elevamos a todos los demás lugares de las tierras de las naciones⁶³⁹. Esta elevación se logra a través del “*Beit Rabenu*” [la casa de nuestro Rebe] que está en el hemisferio inferior, desde la cual, la luz sale al mundo entero para transformar a todo el mundo (hasta incluso el rincón más remoto en los extremos del planeta) en Tierra de Israel. Este mismo es el concepto [al que se refieren los sabios cuando enseñan]: “En el futuro, la Tierra de Israel se extenderá por todas las tierras” y “En el futuro, Jerusalem se extenderá por todo Israel”⁶⁴⁰, esto significa que en Jerusalem se establecerán todas

635. Ialkut Shimoni, Ieshaiahu, Remez 499

636. Y basados en esto, se aclarará la precisión gramática de la expresión “se para sobre el **techo** del Beit HaMikdash”, ya que “los techos... no se santificaron” (Maimónides, Hiljot Beit HaBejirá Capítulo 6 Halajá 7), por lo tanto esto alude a las tierras del extranjero, en comparación a la Santidad de la Tierra de Israel

637. Tania, al principio del capítulo 37

638. Ver Igrot Kodesh del Rebe Raiatz tomo 2 página 492 en adelante. Ver allí las referencias

639. “Como en el alzado de las paredes de una casa, debemos empezar por levantar la viga inferior justamente y entonces, automáticamente, se levantarán sus vigas superiores. Sin embargo, si se comienza en el medio de la pared no se levantan las inferiores (Torá Or Bereshit 4, al principio del lado A)

640. Ver Sifri Devarim al principio. Pesikta Rabati, Parshat Shabat y Rosh Jodesh. Ialkut Shimoni Ieshaiahu Remez 503

DVAR MALJUT

ver a un **Nasí** tiene un poderoso efecto sobre aquellos a quien contempla), obtienen inspiración y fuerza de él.

Los efectos de estas tareas aumentan año tras año. Particularmente, en los últimos años, se han publicado y difundido una gran cantidad de enseñanzas jasídicas que en generaciones anteriores habían sido reservadas para unos pocos elegidos. De hecho, incluso **Maamarim** (discursos jasídicos) que nadie conocía anteriormente han sido publicados. (Grande es el mérito de todos aquellos que a través de sus esfuerzos y/ o apoyo económico han hecho que estas enseñanzas estén disponibles para otros).

La difusión de estas enseñanzas conduce a la revelación de la influencia Divina que, en esencia, trasciende al mundo (el nivel de diez). En particular, las enseñanzas del Jasidismo de **Jabad** que incluyen estos conceptos trascendentales dentro de los límites del intelecto, otorgan el potencial para hacer “**kelim**” (contenedores) para la Divinidad dentro del mundo y transformar el mundo en una morada para Él (el nivel de **diez** que penetra dentro del nivel de **siete**).

Este servicio sirve como una preparación para la revelación final, la recompensa por “*expandir los manantiales del Jasidismo hacia afuera*”, que es, como el Mashíaj le dijo al **Baal Shem Tov**, lo necesario para la Redención futura. Entonces veremos la fusión máxima de la Divinidad que trasciende la naturaleza (**diez**) y la Divinidad investida dentro del orden natural (**siete**).

5. Los conceptos anteriores también deben reflejarse en la tarea espiritual de cada judío. Una persona debe estar involucrada en los dos movimientos espirituales: Revelar la Divinidad que se inviste en el mundo y atraer aquí abajo a la Divinidad que trasciende al mundo.

Ambas tareas se mencionan en la declaración “**Mode Ani**” que hace un judío al levantarse cada mañana. Damos gracias a Di-s por devolver nuestras almas, es decir, reconocer la fuerza de vida otorgada en nuestro interior, y proclamar también que “*grande es tu fidelidad*”, incorporar a nuestra conciencia un nivel de Divinidad que es “*grande*”, es decir, por encima de nuestros límites ordinarios.

De una manera más visible, estos dos servicios aparecen en las bendiciones que decimos cada mañana. Por un lado, las bendiciones matutinas en las que agradecemos a Di-s por los regalos materiales que nos ha otorgado y por otro lado, las bendiciones de la Torá, que describen un vínculo con Di-s que es más elevado que la naturaleza, como comentaron nuestros sabios: “*la Torá precedió al mundo*”.

Después, estas dos ideas aparecen en nuestro trabajo espiritual durante todo el día. Ciertos elementos de nuestra conducta están relacionados con el perfeccionamiento y la elevación del mundo y otros están involucrados en el servicio espiritual que trasciende los límites del mundo, es decir, el estudio de la Torá y la observancia de sus mitzvot.

La necesidad de un servicio doble puede ser apreciada por todos, incluso por un niño pequeño. Todos se dan cuenta que tienen un cuerpo que deriva su nutrición

de las actividades físicas y un alma que es una entidad espiritual por encima del cuerpo. El cuerpo es obviamente limitado, mientras que la naturaleza del alma trasciende los límites de nuestra percepción.

Dentro del alma misma, también hay diferentes niveles. Hay una dimensión interna que se manifiesta en el profundo deseo con el que una persona anhela ciertas cosas. Y hay una dimensión externa del alma donde los deseos no son tan poderosos. La dimensión externa del alma es limitada, mientras que la dimensión interna no tiene límites. Cada día, debemos esforzarnos para fusionar estas dos dimensiones en todas estas áreas.

En la práctica, esto debería implicar hacer un esfuerzo para estudiar una parte de **Niglé** y una parte de **Pnimit HaTorá** cada día. En particular, debemos aumentar nuestra contribución para **tzedaká**, esto incluye no solo los actos de **tzedaká** monetaria, sino **tzedaká** en el nivel del habla y la acción, pensar y hablar favorablemente sobre otros judíos.

De manera similar, en conexión con el 12 de Tamuz, se deben hacer esfuerzos para organizar *farbrenguens* en todos y cada uno de los lugares donde hay judíos, para inspirarse unos a otros al servicio de la difusión de las fuentes de Jasidismo. Esto generará el potencial para la transformación de las “tres semanas” en un período positivo, con la llegada de la Redención final. **Incluso antes de que venga la Redención, somos merecedores de una sucesión de milagros Divinos.** Cuando un judío le pregunte a otro: “¿Cuál fue el último milagro que sucedió?”. Éste no podrá responder porque los milagros se están produciendo en una sucesión muy rápida. Y estos milagros llevarán a los últimos milagros, aquellos que acompañan la liberación del exilio, cuando “*como en los días de tu salida de Egipto, les mostraré maravillas*”.

70.

20 de MarJeshvan 5752 - 28 de Octubre de 1991 (Fecha de entrega del fascículo que contiene este texto)

Hay que decir, que el Beit HaMikdash futuro (que “está construido y terminado, se descubrirá y vendrá del cielo⁶²⁹”) se revelará primero en el lugar “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí⁶³⁰” en el tiempo del exilio, [este es el] (Beit Rabenu SheBeBabel [la casa de nuestro Rebe en Babilonia]⁶³¹) de allí y se trasladará a su lugar en Jerusalem.

... Quizás se puede sugerir, [que este concepto de que el Beit HaMikdash comenzará su regreso a Jerusalem desde su lugar en el exilio] está insinuado en el lenguaje de Maimónides (en las leyes del rey Mashíaj⁶³²): “Si él... construyó el Beit HaMikdash en *su lugar*... definitivamente es el Mashíaj”. Aparentemente, ¿Cuál es la necesidad de hacernos escuchar aquí, que la construcción del Mikdash es “*en su lugar*”? Y por otro lado, ¿Por qué [Maimónides] no nombra el lugar explícitamente diciendo, “si él... construyó el Beit HaMikdash en *Jerusalem*”? [La respuesta es] que [las palabras] “en su lugar” aluden también al lugar del Mashíaj en el tiempo del exilio, [es decir], (*antes de* [que alcance el nivel de] “con certeza es el Mashíaj [Vadai]). O sea, mientras está *en el exilio* (donde habita⁶³³ espera y anhela redimir a los hijos de Israel y junto a ellos, a la Shejiná, del exilio), el Mashíaj construye un Mikdash [Templo] (pequeño) que es un modelo y un ejemplo del Beit HaMikdash (como “la sinagoga de Shaf veiativ⁶³⁴, adonde “el templo viajó y se estableció allí”). Esta es una preparación para el futuro Beit HaMikdash, que será revelado primero allí y desde allí regresará (con El Santo, Bendito Sea Él y los hijos de Israel) a Jerusalem.

629. Explicaciones de Rashi y Tosafot en Sucá 41, al final del lado A y en otras fuentes

630. Aruj, definición de Shaf (Citado en Jidushei Agadá del Maharsha en Meguilá 29A)

631. Meguilá 29A

632. Al final del capítulo 11

633. Ver Sanhedrín 98 A: “Está sentado en la puerta de Roma”. [En el pasaje al que se hace referencia, Rabí Iehoshúa ben Levi le pregunta a Eliahu HaNavi dónde puede encontrar el Mashíaj. Esta cita combina, en realidad, el final de la pregunta (“¿Dónde mora el Mashíaj?”) y la respuesta (“En las puertas de Roma”)]

634. Meguilá 29A. [La frase es una referencia a la Presencia Divina yendo al exilio con el pueblo judío: la Presencia de Di-s se mudó de Jerusalem y se estableció en Babilonia]

únicamente para Su gloria". Esta misión la cumple el pueblo judío, a quien la Torá describe como *"hijos para Di-s, tu Señor"*.

Vemos en el mundo en general que cuando una persona tiene una misión importante, se la confía a sus hijos. Y cuando les encomienda la misión, está seguro y confía en que la cumplirán. De manera similar, Di-s encomienda esta misión a los judíos, y todo judío, incluso un niño pequeño, cumple esta misión recitando una bendición y declarando cómo *"todo llegó a existir a través de Su palabra"*, en particular, cuando lo hace con alegría y regocijo.

Y de esta manera, nos preparamos para la conquista de la tierra de Canaán y transformarla en Eretz Israel, una tierra para los judíos y para el judaísmo, una tierra donde la Torá y las mitzvot se observan en la vida real.

El cumplimiento de esta misión también está conectado con el cumplimiento de la misión de distribuir dinero para la **tzedaká**, porque la **tzedaká**, *"acerca la Redención"* y acelera la llegada del tiempo en que todo el pueblo judío avanzará, *"sobre las nubes del cielo"*, a Eretz Israel, a Jerusalem y al **Beit HaMikdash**, *"el Santuario de Di-s establecido por Tus manos"*. Que sea la voluntad (Divina) que esto sea de inmediato, que durante el encuentro actual, se reúnan y se junten todos los hijos de Israel, "con nuestros jóvenes y ancianos...con nuestros hijos e hijas", desde los cuatro puntos cardinales de la Tierra.

Simplemente, que venga la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj que nos conducirá a cada uno de nosotros, almas en cuerpos, y el líder de nuestra generación a la cabeza, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe (pues "se levantarán y cantarán los que moran en el polvo").

[Después de dar dinero para ser distribuido en tzedaká a los organizadores de la reunión, el Rebe Shlita concluyó:] Que tengan un verano saludable y un verano feliz y que usen cada momento del verano para acelerar la llegada de la Redención final, liderada por el Mashíaj.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751 / Segundo día de Rosh Jodesh Tamuz)



SEGUNDO DÍA DE
ROSH JODESH TAMUZ 5751

A las graduadas de Beit Rivka
y a las madrijot de los
campamentos de verano

1. Cada vez que los judíos se reúnen, es costumbre extender saludos de **Shalom Alejem** y responder **Alejem Shalom**. Esta atmósfera de paz se realza cuando a esta reunión asisten muchos judíos. Asimismo, se realza con el lugar en que se lleva a cabo, un edificio que sirve de sinagoga, casa de estudio y casa de buenas obras. No hace falta decir que una reunión celebrada en un lugar que comparte una conexión obvia con la Santidad y el Judaísmo es diferente a una reunión celebrada en un lugar ordinario.

Del mismo modo, hay una diferencia en cuanto a la hora en que se celebra una reunión, ya sea en un día que se distingue como "Sagrado" o en un día común de la semana. En este último caso, nuestros esfuerzos deben dirigirse a revelar la Santidad de ese día. Porque seguramente contiene Santidad ya que fue creado por Di-s y *"todo lo que Di-s creó fue creado únicamente para Su gloria"*. En los asuntos mundanos, esta Santidad no se revela abiertamente y debe ser revelada por el servicio del hombre y, en particular, por el servicio del pueblo judío.

Se debe explicar: La palabra hebrea para "mundo", עולם, está relacionada con la palabra hebrea para "ocultamiento", העלם. La energía Divina en el mundo está oculta. Con respecto a los artículos asociados con una mitzvá, por ejemplo, una mezuzá o un par de tefilín, vemos inmediatamente la conexión con la Santidad y podemos apreciar cómo fue creado *"únicamente para Su gloria"*.

¿Por qué una entidad material puede revelar la gloria de Di-s? Porque fue creado por Di-s. Si Di-s, por así decirlo, usó Sus energías para crear

un mundo, es para revelar Su gloria. Esto es ciertamente cierto a la luz de las enseñanzas del Baal Shem Tov de que la Creación se renueva a cada momento. Di-s podría haber creado el mundo de tal manera que pudiera mantenerse durante estos 5751 años. Sin embargo, en realidad, Él creó el mundo de un modo en el que requiere ser constantemente renovado por Di-s. Esto fue pensado para que cada Creación sienta la necesidad de usar sus energías para revelar la gloria de Di-s, es decir, para revelar la Divinidad latente dentro de la Creación.

Esto se logra cuando una persona, incluso un niño pequeño, antes de beber un vaso de agua, declara que *“todo llegó a ser a través de Su palabra”*. Aunque simplemente está bebiendo un vaso de agua, proclama cómo Di-s crea toda la Creación. A través de esta actividad, que revela la Divinidad a través de la Creación como un todo, una creación obtiene placer (Es como si el agua misma se sintiera como si estuviera haciendo esta declaración, porque sin ella, el niño nunca lo habría hecho. Di-s estructuró el mundo de tal manera que un ser humano necesita comida y bebida, de modo que el reconocimiento de la Divinidad por parte del hombre dependería de la Creación, por así decirlo).

Para cumplir con esta misión, no es necesario que un judío estudie mucha Torá o cumpla muchas mitzvot, por el contrario, todo judío, incluso un niño pequeño, puede lograr esto cuando sigue las pautas educativas que le dieron sus padres. (Durante el verano, este rol lo cumplen las **madrijot** (líderes) en el campamento, quienes explican a los niños la importancia de recitar bendiciones y recitar el Shema antes de retirarse a dormir).

Este es el propósito de la educación para establecer la base fundamental para los procesos de pensamiento y conducta de una persona. Por lo tanto, un niño debe ser educado para observar todas las entidades en el mundo de Di-s como lo debe hacer un judío, para apreciar que cada entidad es creada por Di-s y *“creada únicamente para Su gloria”*.

* * *

2. Es costumbre conectar cada evento con la lectura semanal de la Torá, y más particularmente con la porción de esa lectura asociada con cada día

DVAR MALJUT

individual. Por lo tanto, el día de hoy está asociado con la quinta sección de la **Parshá Koraj**.

Esta lectura describe cómo **Moshe** tomó las varas, símbolos de liderazgo y poder, de todos los **Nesim** (líderes de las tribus) y de **Aharon**, y las colocó juntas en el Santuario, colocando la vara de Aarón en el centro de las demás. Ocurrió un milagro y de la vara de Aharon brotaron flores y frutos. Este fue un milagro evidente porque, según las leyes de la naturaleza, es imposible que las flores y los frutos pudieran producirse en tan poco tiempo.

Esto nos enseña una lección en nuestro servicio a Di-s, que debemos llevar a cabo nuestro servicio con entusiasmo y vitalidad. Di-s realizó este gran milagro para enseñarle a un judío cuán importante es esta cualidad de entusiasmo y cómo debe aplicarse en nuestra vida cotidiana.

Esto es particularmente relevante para aquellos de ustedes que servirán como consejeros en el campamento. Debes apreciar lo importante que es no perder ni un minuto de tiempo, y cómo con la cualidad del entusiasmo, puedes aprovechar cada minuto al máximo. Si bien esta tarea debe realizarse dentro de los límites de la naturaleza, nuestro tarea puede realizarse con entusiasmo y rapidez y así llenar de mayor contenido esos momentos y así cumplir la misión de revelar cómo cada creación fue hecha *“únicamente para Su gloria”*.

Este tema continúa en la porción de la Torá de mañana, en el versículo "Devuelve la vara de Aharon frente al Arca del Testimonio a resguardo como señal, para recuerdo": El contenido del florecimiento y crecimiento de la vara de Aharon existe "a resguardo como señal", para recuerdo de todos los hijos de Israel, cada uno y una de ellos, desde el más grande hasta el más pequeño (con más fuerza y más vigor con respecto a los educadores y educadoras, madrijim y madrijot) todos los días de su vida, en el transcurso de las generaciones, incluyendo también el tiempo del exilio, luego de casi dos mil años de exilio.

Esta lección también se relaciona con la Parshá **Shelaj** (la lectura de la Torá de la semana anterior). El mismo nombre **Shelaj** enfatiza que cada creación y persona tiene un **shlijut** (misión) para revelar cómo fue *“creada*